

PJN240025 / Personal5+
QUICK GUIDE / GUIDE RAPIDE

IT
FR
EN
ES
NL
HU
CZ
SK

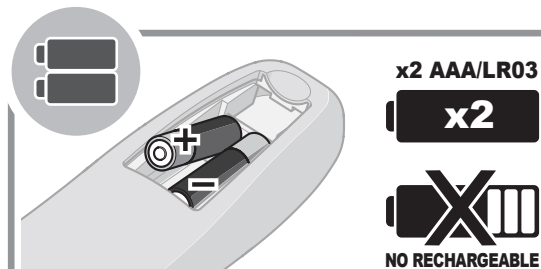
PL
DE
SL
PT
SR
RO
MK
EL

www.meliconi.com/quickguide

IT **GARANZIA 2 anni**
FR **GARANTIE 2 ans**
EN **2 years warranty**
ES **2 años de garantía**

**MELICONI S.p.A.**

V. Minghetti, 10
Cadriano di Granarolo Emilia
40057 (BO) Italy
www.meliconi.com

**BATTERY TEST**

IT Tenere premuto il tasto **5** e verificare che il LED sul telecomando rimanga acceso in modo continuo fino al rilascio del tasto. Se il LED lampeggia o rimane spento, le batterie utilizzate non sono sufficientemente cariche: sostituirle.

FR Pour tester les piles, maintenez la touche **5** enfoncée et vérifiez que le voyant reste bien allumé **en continu** jusqu'à ce que la touche soit relâchée. Si le voyant clignote ou reste éteint, cela signifie que les piles utilisées doivent être remplacées par des neuves.

EN Press and hold button **5** and check that the LED on the remote control remains continuously lit until the button is released. If the LED flashes or stays off the batteries used are not sufficiently charged: replace them.

ES Mantenga pulsado el botón **5** y compruebe que el LED del mando a distancia permanece encendido de forma continua hasta que se suelta el botón. Si el LED parpadea o permanece apagado las pilas utilizadas no están suficientemente cargadas: sustitúyalas.

**IT 02 / 66012766**

IT/EU telecomandi@meliconi.com
FR hotline@meliconi.fr



IT Il telecomando **Personal5+** è pronto per funzionare con TV digitali PANASONIC. Qualora non funzionasse in maniera appropriata, seguire le procedure indicate qui di seguito.

FR Meliconi vous remercie pour votre achat. La télécommande **Personal5+** est prête à fonctionner avec les téléviseurs numériques PANASONIC. Si elle ne fonctionne pas correctement, veuillez suivre les procédures illustrées.

EN The **Personal5+** remote control is ready to work with PANASONIC digital TVs. If it does not work properly, follow the illustrated procedure.

ES El mando a distancia **Personal5+** está listo para funcionar con los televisores digitales PANASONIC. Si no funciona correctamente, siga el procedimiento ilustrado.

NOTE

IT Il telecomando riproduce i segnali infrarossi del telecomando originale. Le funzioni in radiofrequenza (per esempio i comandi vocali o il puntatore) non sono supportate.

FR La télécommande reproduit les signaux infrarouges d'une télécommande d'origine ; les fonctions en radiofréquence (exemple "vocale" et "pointeur") ne sont pas supportées.

EN The remote control reproduces the infrared signals of the original remote control. Radio frequency functions (e.g. voice commands and pointer) are not supported.

ES El mando a distancia reproduce las señales infrarrojas del mando a distancia original. Las funciones de radiofrecuencia (por ejemplo, los comandos de voz y el puntero) no son compatibles.

www.cme.it

ITALIANO
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL
PORTUGUÊS
POLSKI

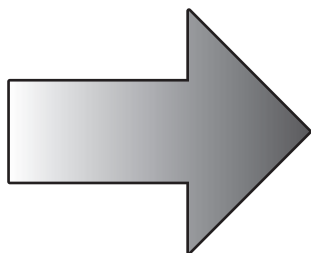
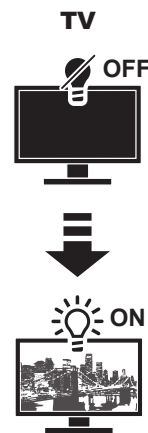


IT Consultare il sito www.cme.it per visionare la tabella di corrispondenza tasti con il telecomando originale e per accedere a funzioni avanzate del telecomando, come la funzione LEARN che permette di acquisire segnali di altri telecomandi.

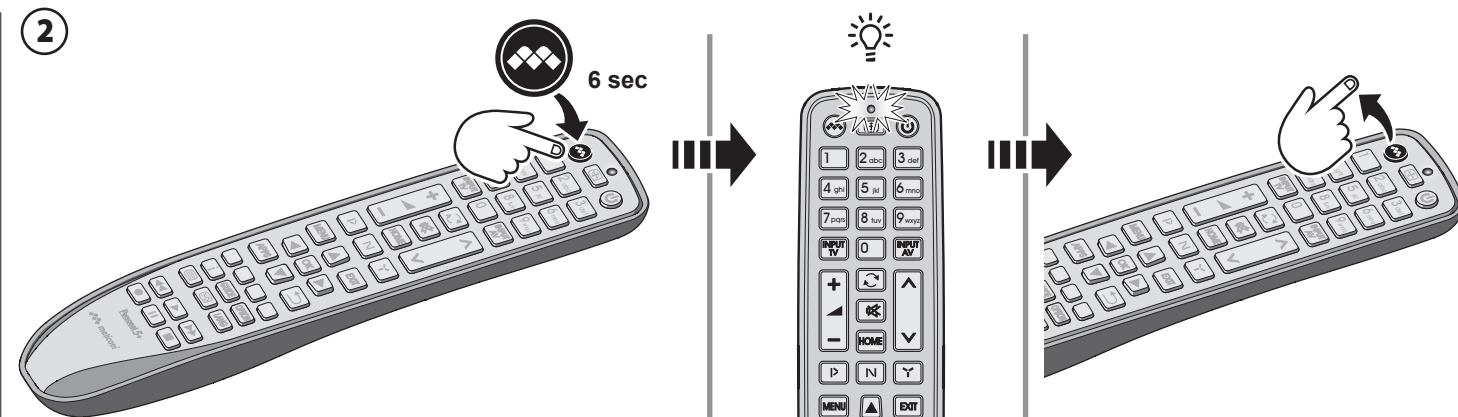
FR Consultez le site www.cme.it pour visualiser le tableau de correspondance des touches avec la télécommande d'origine et pour accéder aux fonctions avancées de la télécommande, comme la fonction LEARN qui permet d'acquérir des signaux d'autres télécommandes.

EN Consult the website www.cme.it to view the key correspondence table with the original remote control and to access advanced remote control functions, such as the LEARN function which allows you to acquire signals from other remote controls.

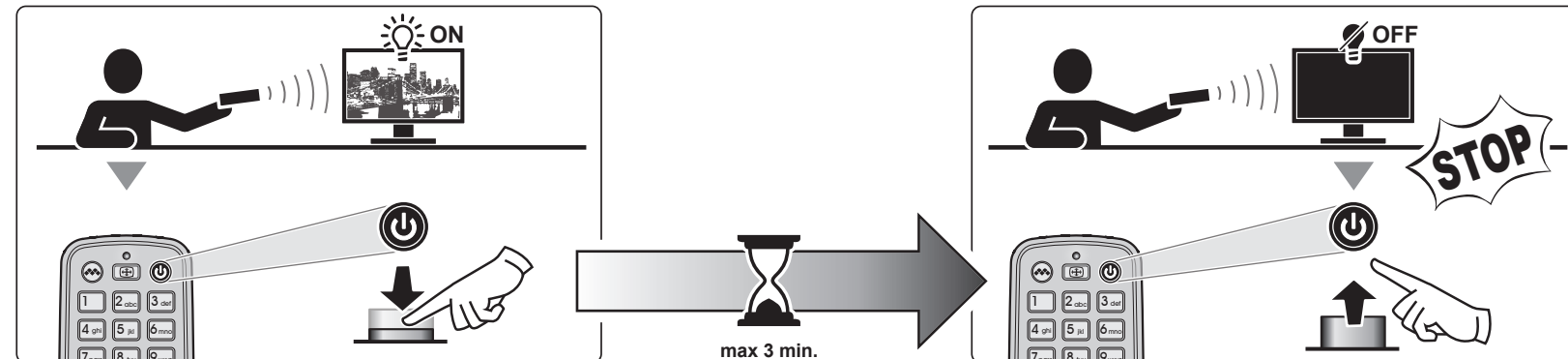
ES Consulte el sitio web www.cme.it para ver la tabla de correspondencia de teclas con el mando a distancia original y para acceder a las funciones avanzadas del mando a distancia, como la función LEARN que le permite adquirir señales de otros mandos.

**WWW****WWW****1**

IT Accendere la TV.
FR Allumez le TV.
EN Switch on the device to be controlled.
ES Encienda el dispositivo a controlar.

2

IT Tenere premuto il tasto  finché il LED sul telecomando in alto non rimane acceso. Rilasciare il tasto.
FR Maintenez appuyée la touche logotée  jusqu'à ce que la LED s'éclaire fixe puis relâchez-là.
EN Press and hold the  button until the top LED lights up. Release the button.
ES Mantenga pulsado el botón  hasta que se encienda el LED superior. Suelte el botón.

3 SCAN

IT Puntando il telecomando verso il dispositivo, tener premuto il tasto  e rilasciarlo subito APPENA il dispositivo si spegne.

FR Dirigez la télécommande vers l'appareil, maintenez enfoncée la touche  et relâchez-là dès que ce dernier s'éteint. Le voyant émet 3 flashes.

EN Point the remote control at the device, hold down the  button and release it as soon as the device switches off.

ES Apunte el mando a distancia hacia el aparato, mantenga pulsado el botón  y suéltelo en cuanto el aparato se apague.

4 TEST

IT Verificare il corretto funzionamento dei tasti. Se alcuni tasti non funzionano, ripetere la procedura guidata "▽", anche più volte, fino ad ottenere il corretto funzionamento di tutti i tasti - oppure contattare l'assistenza clienti.

FR Vérifiez que les touches fonctionnent correctement. Si ce n'est pas le cas, relancez plusieurs fois la recherche du point "▽", sinon connectez-vous au site Internet, point "☆" ou contactez l'assistance par mail.

EN Check that the keys function correctly. If it does not work, repeat procedure "▽" or contact customer service.

ES Compruebe que las teclas funcionan correctamente. Si no funciona, repita el asistente "▽" o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

IT – AVVERTENZE PER LA SICUREZZA • Leggere le istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima di utilizzare il prodotto e conservare per futuro riferimento. • In caso di cessione del prodotto a terzi allegare sempre questo manuale e le avvertenze di sicurezza. • Il prodotto contiene parti piccole che potrebbero staccarsi ed essere ingerite (pericolo di soffocamento), tenere lontano da bambini o animali domestici. • In caso di ingestione accidentale rivolgersi immediatamente ad un Medico/Pronto Soccorso per la rimozione. • Il telecomando non deve essere esposto a fonti di calore eccessive, quali irraggiamento solare diretto, fuoco o similari. • Tenere lontano dall'acqua e dai liquidi in genere. Non immergere mai in acqua o liquidi. • Non tentare mai di asciugare il telecomando riscaldandolo (per es. con asciugacapelli, forno, forno a microonde). • Per evitare scosse elettriche, non manomettere o tentare di aprire l'apparecchio. • Non utilizzare un prodotto danneggiato. • Nel caso sia necessario smaltire il prodotto, oppure a fine vita, riferirsi al paragrafo "SMALTIMENTO DEL PRODOTTO" di questo manuale. • Non utilizzare il prodotto in modo improprio. • Se la batteria dovesse perdere liquido, rimuoverlo senza toccarlo direttamente con le mani (irritante e corrosivo). • Non aprire il prodotto. • Per qualsiasi riparazione rivolgersi ad un centro qualificato. • Utilizzare solo batterie che corrispondono al tipo specificato. • Inserire le batterie prestando attenzione alla corretta polarità.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della sua vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ATTENZIONE: Le batterie non devono essere smontate, gettate nel fuoco o disperse nell'ambiente. Un uso improprio può arrecare danni all'ambiente e alla salute. Il simbolo del bidoncino, indica che le batterie devono essere smaltite secondo le norme vigenti; informarsi sulle modalità di raccolta delle batterie e accumulatori esausti in vigore nel proprio Paese.

FR – CONSIGNES DE SÉCURITÉ • Lire les instructions et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit et les conserver pour consultation future. • En cas de cession du produit à un tiers, toujours joindre cette notice et les consignes de sécurité. • Le produit contient de petites pièces qui pourraient se détacher et être avalées (risque d'étouffement), garder à l'écart des enfants et animaux domestiques. • En cas d'ingestion accidentelle, s'adresser immédiatement à un médecin/aux urgences pour l'extraction. • Le télécommande ne doit pas être exposé à des sources de chaleur excessives, telles que le rayonnement solaire, le feu ou similaires. • Garder à l'écart de l'eau et des liquides en général. Ne jamais immerger dans l'eau ou des liquides. • Ne jamais essayer de sécher la télécommande dans le réchauffant (par ex. avec sèche-cheveux, four, microondes). • Pour éviter les décharges électriques, ne pas modifier ni essayer d'ouvrir l'appareil. • Ne pas utiliser un produit abîmé. • Pour éliminer le produit, ou en fin de vie, consulter le paragraphe "ÉLIMINATION DU PRODUIT" de cette notice. • Ne pas utiliser le produit de façon inappropriée. • Si la batterie présente une fuite de liquide, le retirer sans le toucher directement avec les mains (irritant et corrosif). • Ne pas ouvrir le produit. • Pour toute réparation, contacter un centre agréé. • Utiliser uniquement des batteries correspondant au type spécifié. • Insérer les batteries en respectant les polarités.

GARANTIE : En cas de besoin, pour faire valoir vos droits à notre garantie contractuelle de 2 ans, la télécommande doit nous être retournée, après notre accord, avec la facture d'achat ou le ticket de caisse mentionnant la date et le lieu d'achat. Les frais d'expédition du produit sont à la charge du client, le retour est pris en charge par MELICONI France. Toute mauvaise manipulation ou intervention sur la télécommande ainsi que la corrosion du circuit imprimé entraînent l'annulation de la garantie.

ÉLIMINATION DU PRODUIT

FR Cet appareil et ses piles se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

FR LE TRI + FACILE

NOTICE CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Points de collecte sur www.quefairemedesappareils.fr

Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil.

NL – VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN • Lees de instructies en veiligheidswaarschuwingen voordat u het product in gebruik neemt en bewaar ze voor toekomstige verwijzing. • Als u het product afstaat aan derden, moet u altijd deze handleiding en de veiligheidswaarschuwingen bijvoegen. • Het product bevat kleine onderdelen die los kunnen raken en ingeslikt kunnen worden (verstikkingsgevaar). Houd het uit de buurt van kinderen of huisdieren. • Wendt u zich bij een accidentele inname onmiddellijk tot een arts/spoedeisende hulp voor de verwijdering ervan. • De afstandsbediening mag niet worden blootgesteld aan krachtige warmtebronnen, zoals direct zonlicht, vuur en dergelijke. • Moet de afstandsbediening uit de buurt van water en vloeistoffen in het algemeen. Dempel de afstandsbediening nooit onder in water of vloeistoffen. • Probeer nooit om de afstandsbediening te verwarmen (met bijvoorbeeld een haardroger, oven, magnetron) om haar te drogen. • Om elektrische schokken te voorkomen mag u het apparaat niet manipuleren of proberen het te openen. • Een beschadigd product mag niet gebruikt worden. • Raadpleeg aan het einde van de levensduur van het product of wanneer u het niet weggoeien de paragraaf „VERWIJDERING VAN HET PRODUCT“ van deze handleiding. • Gebruik het product niet op onvereniglijke wijze. • Uit een batterij lekkende vloeistof moet u verwijderen zonder haar rechtstreeks met de handen aan te raken (irriterend en bijtend). • Open het product niet. • Wendt u zich voor elke reparatie tot een gekwalificeerd centrum. • Gebruik alleen batterijen die overeenkomen met het aangegeven type. • Neem bij het plaatsen van de batterijen de juiste polariteit in acht.

VERWIJDERING VAN HET PRODUCT Het symbool van de doorkruiste afvalbak, dat op het apparaat staat, geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval ingezameld moet worden. De gebruiker kan het afgedankte apparaat afgeven bij de geschikte centre voor gescheiden inzameling van elektrisch en elektronisch afval dan wel het teruggeven aan de verkoper wanneer hij een nieuw apparaat van hetzelfde type koopt. De correcte, gescheiden inzameling, die tot doel heeft het afgedankte apparaat vervolgens te recyclen, te verwerken en op milieuvriendelijke wijze weg te gooien, draagt bij aan de vermindering van mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en voor de gezondheid en bevordert de recycling van de materialen waaruit het apparaat bestaat.

LET OP: De batterijen mogen niet gedemonteerd, in het vuur gepooid of in het milieu geloosd worden. Oneigenlijk gebruik kan het milieu en de gezondheid schade berokkenen. Het symbool van de afvalbak geeft aan dat batterijen weggegooid moeten worden volgens de van kracht zijnde voorschriften; win inlichtingen in over de wijze van inzameling van uitgeputte batterijen en accu's die in het eigen Land van kracht zijn.

CZ – BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ • Před použitím výrobku si pozorně přečtěte pokyny a bezpečnostní varování a uschovejte je pro budoucí použití. • V případě předání výrobku třetí osobě vždy přiložte tento návod a bezpečnostní varování. • Výrobek obsahuje malé části, které by se mohly odlézt a být požitý (nebezpečí udušení); udržujte mimo dosah dětí nebo domácích zvířat. • V případě náhodného požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc / službu první pomoci za účelem odstranění. • Dálkové ovládání nesmí být vystaveno nadměrným zdrojům tepla, jako přímé sluneční záření, oheň apod. • Držte mimo dosah vody a kapalín obecně. Nikdy neporoučíte do vody nebo do kapalín. • Nikdy se nepokoušejte osušit dálkové ovládání jeho ohřátím (např. vysoušečem vlasů, v peci nebo v mikrovlnné troubě). • Aby se zabránilo zášahu elektrickým proudem, neprovádějte neoprávněné zásahy do zařízení, ani se jej nepokoušejte otevřít. • Nepoužívejte poškozený výrobek. • V případě, že je třeba výrobek zlikvidovat, nebo když uplynula jeho životnost, vycházejte z informací uvedených v odstvisu „LIKVIDACE VÝROBKU“ v tomto návodu. • Nepoužívejte výrobek nevhodným způsobem. • Kdyby došlo k úniku kapaliny z baterie, vymějte ji bez toho, abyste se ji dotýkali rukama přímo (dráždivá a korozivní kapalina). • Neotvírejte výrobek. • Ohledně jakékoli opravy se obraťte na kvalifikované středisko. • Používejte pouze baterie, které odpovídají specifickému typu. • Při vkládání baterie dbejte na dodržení správné polariry.

LIKVIDACE VÝROBKU Symbol přeškrtnutého kontejneru uvedený na zařízení znamená, že tento výrobek po ukončení jeho životnosti patří do třídného odpadu. Uživatel proto musí zařízení na konci jeho životnosti odevzdat do speciálních sběrných dvorů jako odpad z elektrických a elektronických zařízení, nebo může zařízení odevzdat prodejci při nákupu nového zařízení podobného typu. Díky odpovídajícímu třídění odpadu a následné recyklaci nefunkčních zařízení, jejich zpracování či kompatibilní ekologické likvidaci nedochází k možným negativním vlivům na životní prostředí a na zdraví osob, a zároveň je umožněna recyklace materiálů, které byly použity při výrobě daného zařízení.

UPOZORNĚNÍ: Baterie nesmí být demontovány, vzhazovány do ohně nebo vyhazovány do okolního prostředí. Nevhodné používání baterii může ohrozit zdraví osob a může vést k vážnému ohrožení životního prostředí. Symbol kontejneru znamená, že likvidace baterií musí být provedena v souladu s platnými předpisy. Informujte se o způsobu sběru použitých baterií a akumulátorů dle předpisů platných ve Vaší zemi.

EN – SAFETY WARNINGS • Read the safety warnings and instructions before using the product and keep them for future reference. • If the product is passed on to third parties, always include this manual and the safety warnings with it. • The product contains small parts which could detach and be swallowed (suffocation hazard), keep away from children or pets. • If a part is accidentally swallowed, contact a Physician/go to Accident and Emergency at once to have it removed. • Do not expose the remote control to sources of excessive heat, such as direct sunlight, fire or the like. • Keep away from water and liquids in general. Never immerse in water or liquids. • Never attempt to dry the remote control by heating it (e.g. using a hair dryer, oven or microwave). • To avoid electric shock, do not tamper with or attempt to open the device. • Do not use a damaged product. • If the product has to be disposed of, or at its end-of-life, refer to the "DISPOSING OF THE PRODUCT" section of this manual. • Do not misuse the product. • If fluid leaks from the battery, wipe it away without touching it directly with your hands (irritant and corrosive). • Do not open the product. • All repairs must be performed by a qualified centre. • Only use batteries of the specified type. • When fitting batteries, take care that the poles correspond.

DISPOSING OF THE PRODUCT The crossed-out bin symbol shown on the product indicates that it must be collected separately from other waste at the end of its useful life. Users must therefore take it to the appropriate separate waste collection centres for electrical and electronic waste, or hand it in to the retailer when purchasing a device of the same type. Proper separate waste collection for end-of-life devices so they can be sent for recycling, treatment or eco-compatible disposal helps to avoid possible negative effects for the environment and health, and aids recycling of the materials the device is composed of.

WARNING Batteries must not be taken apart, thrown into the fire or disposed in the environment. Improper use may cause damage to the environment or health. The bin symbol indicates that batteries must be disposed of in accordance with the regulations in force; make sure you are familiar with the regulations governing the collection of worn-out batteries and accumulators in your country.

ES – ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD • Lea las instrucciones y las advertencias de seguridad antes de utilizar el producto y guárdelas para poder consultarlas en el futuro. • En caso de cesión del producto a terceros, se adjuntará siempre este manual y las advertencias de seguridad. • El producto contiene partes pequeñas que pueden desprenderse y ser ingeridas (peligro de asfixia); manténgalo fuera del alcance de los niños y los animales de compañía. • En caso de ingestión accidental, acudir inmediatamente a un médico/Urgencias para que extraigan el cuerpo extraño. • El mando a distancia no debe exponerse a fuentes de calor excesivo, como la radiación solar directa, el fuego, etc. • Manténgalo alejado del agua y de los líquidos en general. No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos. • Nunca intente calentar el mando a distancia para secarlo (p. ej., secador de pelo, horno, microondas). • Para evitar descargas eléctricas, no manipule el aparato ni intente abrirlo. • No utilice el producto si está dañado. • Si fuera necesario deshechar el producto, o bien cuando alcance el final de su vida útil, consulte el apartado «ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO» de este manual. • No utilice el producto de forma indebida. • Si las pilas presentan fugas, limpie el líquido sin tocarlo directamente con las manos (es irritante y corrosivo). • No abra el producto. • En caso de necesitar reparaciones, diríjase a un centro cualificado. • Utilice únicamente pilas del tipo especificado. • Al introducir las pilas, asegúrese de que los polos estén colocados correctamente.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO El símbolo del contenedor tachado que aparece en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger de forma separada respecto a los demás residuos. Por tanto, el usuario deberá entregar el aparato que debe eliminar a los centros adecuados de recogida separada de residuos eléctricos y electrónicos, o devolverlo al vendedor en el momento de la compra de un nuevo aparato de tipo equivalente. La recogida diferenciada adecuada del aparato para su posterior reciclaje, tratamiento y eliminación compatible desde el punto de vista medioambiental contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales que forman el producto.

ATENCIÓN: Las pilas no se deben desmontar, echar al fuego o abandonar en el medio ambiente. Un uso inadecuado puede provocar daños en el medio ambiente y en la salud. El símbolo de la papelera indica que las pilas se deben eliminar según las normas vigentes. Informarse sobre las formas de recogida de las pilas y acumuladores agotados en vigor en el país de uso.

HU – BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK • A termék használatá előtt olvassa el az utasításokat és a biztonsági figyelmeztetéseket, és őrizze meg későbbi felhasználásra. • A termék harmadik fél részére történő átadás esetén mindig mellékelje a jelen kézikönyvet és a biztonsági figyelmeztetéseket. • A termék olyan apró alkatrészeket tartalmaz, amelyek leválhatnak és lenyelhetik azokat (fuladásveszély), tartsa távol gyermekektől vagy háziállatoktól. • Véletlen lenyelés esetén azonnal forduljon Orvoshoz/Sürgősségi osztálynak az eltávolításhoz. • A távirányítót ne tegye ki tűlzött hőforrásnak, például konyhai napfénynél, tűznek vagy hasonlóknál. • Tartsa távol a víztől és általánosságban a folyadékoktól. Soha ne merítse vízbe vagy folyadékba. • Soha ne próbálja melegítéssel megszáritani a távirányítót (pl. hajszárítóval, sütővel, mikrohullámú sütővel). • Az áramütések elkerülése érdekében ne mósítsa meg a készüléket, és ne kísérelje meg annak kinyitását. • Ne használjon sérült terméket. • Amennyiben ártalmatlanítást kell a termékét, vagy annak élettartama végén, olvassa el a jelen kézikönyv „TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA” című fejezetét. • Ne használja helytelenül a terméket. • Ha az áramlót folyadék szivárog, távolítsa el a folyadékot anélkül, hogy közvetlenül a kezével hozzáérne (irritáló és maró hatású). • Ne nyissa ki a terméket. • Bármely javítástért forduljon szakszervizhez. • Csak az adott típusnak megfelelő elemeket használjon. • Az elemek behelyezésénél ügyeljen a polarításra.

TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA A berendezésen található áthúzott szemes szimbóluma azt jelzi, hogy a termék hasznos élettartama végén a többi hulladéktól külön kell ártalmatlanítani. A felhasználónak tehát a készülék élettartama végén azt a megfelelő elektromos és elektronikus hulladékgyűjtő központnak kell átadnia, illetve visszaszolgáltatnia a viszonteladónak egy új, egyenértékű berendezés vásárlásakor. A berendezés újrahasznosítása, feldolgozása és környezeti ártalmatlanítása céljából végzett megfelelő szelektív hulladékgyűjtés hozzájárul a lehetséges negatív környezeti és egészségre gyakorolt káros hatások elkerüléséhez, és elősegíti a berendezéshez használt anyagok újrahasznosítását.

FIGYELEM: Az elemeket ne szedje szét, ne dobja tűzbe, illetve ne szórja ki a környezetbe. A nem megfelelő használat károsíthatja a környezetet és az egészséget. A szemtőlároló szimbólum azt jelzi, hogy az elemeket a hatályos jogszabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani; érdeklődjön a használt elemek és akumulátorok gyűjtéséről szóló, a saját országában hatályos módszerekről.

SK – BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA • Pred použitím výrobku si pozorné prečítajte pokyny a bezpečnostní varovania a uschovejte ich pre budúce použitie. • V prípade predania výrobku tretej osobe vždy priložte tento návod a bezpečnostné varovania. • Výrobok obsahuje malé časti, ktoré by sa mohli odlétať a byť požitý (nebezpečenstvo udusenja); udržujte mimo dosahu detí a domácich zvierat. • V prípade náhodného požitia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc / službu prvej pomoci kvôli odstráneniu. • Dálkové ovládanie nesmie byť vystavené nadmerným zdrojom tepla, ako priame slnečné žiarenie, oheň atď. • Držte mimo dosahu vody a kvapalín celkovo. Nikdy neporúčajte do vody alebo do kvapalín. • Nikdy sa nepokúšajte osušiť diaľkové ovládanie jeho ohriatím (napr. vysušovačom vlasov, v peci alebo v mikrovlnnej rúre). • Aby sa zabránilo zášahu elektrickým prúdom, nevykonávajte neoprávnené zásahy do zariadenia, ani sa ho nepokúšajte otvoriť. • Nepoužívajte poškodený výrobok. • V prípade, ak je potrebné zlikvidovať výrobok, alebo ak uplynula jeho životnosť, vychádzajte z informácií uvedených v odseku „LIKVIDÁCIA VÝROBKU“ v tomto návodu. • Nepoužívajte výrobok nevhodným spôsobom. • Ak dôjde k úniku kvapaliny z batérie, vyberte ju tak, aby ste sa jej nedotýkali priamo rukami (dráždivá a korozívna kvapalina). • Neotvárajte výrobok. • Ohľadom akékoľvek opravy sa obráťte na kvalifikované stredisko. • Používajte len batérie, ktoré odpovedajú špecifickému typu. • Pri vkládaní batérie dbejte na dodržanie správnej polariry.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU Symbol přečiarknutej nádoby zobrazený na zariadení znamená, že produkt na konci svojej životnosti je potrebné zbierať oddelene od ostatného odpadu. Používateľ preto musí odovzdať zariadenie na konci jeho životnosti do príslušných zberných stredísk separovaného odpadu pre elektrický a elektronický odpad alebo ho vrátiť predajcovi pri kúpe nového zariadenia ekvivalentného typu. Adekvátny separovaný zber pre následné uvedenie vyradeného zariadenia do prevádzky na recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu pomáha predchádzať možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie a podporuje recykláciu materiálov, z ktorých je zariadenie vyrobené.

UPOZORNENIE: Batérie sa nesmú rozoberať, hádzat' do ohňa ani rozptyľovať v prostredí. Nesprávne používanie môže spôsobiť poškodenie životného prostredia a zdravia. Symbol kontajnera znamená, že batérie sa musia likvidovať v súlade s platnými predpismi; informujte sa o spôsoboch zberu použitých batérií a akumulátorov platných vo vašej krajine.

PL – OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA • Przed użyciem produktu należy przeczytać instrukcję i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować je w razie potrzeby skorzystania z nich w przyszłości. • W przypadku pozbywania się produktu na rzecz osób trzecich należy zawsze dołączyć do niego niniejszą instrukcję oraz ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa. • Produkt ten zawiera małe elementy, które mogą odłączyć się i zostać pokłnięte (niebezpieczeństwo udławienia); należy trzymać go z dala od dzieci i zwierząt domowych. • W razie przypadkowego pokłknięcia jakiegokolwiek elementu należy natychmiast skontaktować się z lekarzem/pogotowiem ratunkowym w celu usunięcia go. • Pilot nie powinien być narażany na działanie nadmiernych źródeł ciepła, takich jak bezpośrednie światło słoneczne, ogień lub tym podobne. • Trzymać z daleka od wody i ogólnie płynów. Nigdy nie nurzać w wodzie ani innych płynach. • Nigdy nie próbować suszyć pilota porządziej ogrzewanie go (np. suszarką do włosów, w piekarniku czy kuchence mikrofalowej). • Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy naruszać urządzenia ani próbować go otwierać. • Nie używać uszkodzonego produktu. • W razie konieczności usunięcia produktu lub zamiaru wycofania go z użytkowania należy zapoznać się z punktem „UTYLIZACJA PRODUKTU” w niniejszej instrukcji. • Nie używać produktu w sposób niewłaściwy. • Gdyby z baterii wyciekł płyn, należy ją wyjąć, nie dotykając jej bezpośrednio dłońmi (działanie drażniące i żrące). • Nie otwierać produktu. • W razie potrzeby przeprowadzenia jakiegokolwiek napraw należy zwrócić się do wykwalifikowanego centrum. • Używać wyłącznie baterii zgodnych z określonym typem. • Wkładając baterie, zwracając uwagę na prawidłową biegunowość.

UTYLIZACJA PRODUKTU Symbol przekreślonego kosza na śmieci, pokazany na opremie, oznacza, że po zakończeniu użytkowania produktu nie można go wyrzucać do kosza na śmieci. Po upływie okresu użytkowania pilota użytkownik musi przekazać go do odpowiedniego punktu zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych lub zwrócić go sprzedawcy przy zakupie nowego urządzenia. Odpowiednia segregacji śmieci oraz następującą po niej recykling jest przyjazna dla środowiska i zdrowia oraz sprzyja ponownemu wykorzystaniu materiałów, z których składa się sprzęt.

UWAGA: Baterii nie wolno rozmontowywać, wrzucać do ognia ani wyrzucać do śmieci. Niewłaściwe użytkowanie może spowodować szkody dla środowiska i zdrowia. Symbol kosza wskazuje, że baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Należy sprawdzić w jaki sposób zbierane są zużyte baterie i akumulatory w danym państwie.

SL – VARNOSTNA OPOZORILA • Pred uporabo proizvoda preberite navodila in varnostna opozorila ter jih shranite za prihodnjo uporabo. • Če proizvod predate tretji osebi, z njim vselej predajte tudi ta priročnik in varnostna opozorila. • Proizvod vsebuje majhne dele, ki lahko odstopijo in jih je mogoče pogoltniti (nevarnost zadušitve), hranite zunaj dosega otrok ali hišnih ljubimčkov. • V primeru nenamernega zaužitja takoj pokličite zdravnika/urgenco zaradi odstranitve. • Daljinskega upravljalnika ne smete izpostavljati čezmernim virom toplote, kot so neposredna sončna svetloba, ogenj in podobno. • Hranite stran od vode in drugih tekočin. Nikoli ne potapljajte v vodo ali tekočine. • Daljinskega upravljalnika nikoli ne poskušajte osušiti s segrevanjem (npr. s sušilnikom za lase, pečico, mikrovalovno pečico). • V izogib električnemu udaru v izdelek ne posegajte in ga ne poskušajte odpreti. • Ne uporabljajte pokrovanega proizvoda. • Če je treba proizvod zavreči ali se je njegova življenjska doba iztekla, glejte odstavek „ODSTRANJEVANJE PROIZVODA“ v tem priročniku. • Proizvoda ne uporabljajte na nepravilen način. • Če je prisotno uhajanje iz baterije, jo odstranite, ne da bi se je neposredno dotaknili z rokami (dražljivo in jedko). • Proizvoda ne odpirajte. • Za morebitna popravila se obrnite na pooblaščen center. • Uporabljajte samo baterije, ki ustrezajo navedenemu tipu. • Vstavite baterije in pazite na pravilno polarnost.

ODSTRANJEVANJE PROIZVODA Simbol přečrtanega koša, prikazan na opremi, označuje, da je treba izdelek ob koncu njegove življenjske dobe zbirati ločeno od drugih odpadkov. Uporabnik mora zato opremo po koncu življenjske dobe oddati v ustrezne centre za ločeno zbiranje električnih in elektronskih odpadkov ali pa jo ob nakupu nove enakovredne opreme vrniti prodajalcu. Ustrezno ločeno zbiranje za kasnejši zagon razgrajene opreme za recikliranje, obdelavo in okolju primerno odstranjevanje pomaga preprečiti morebitne negativne vplive na okolje in zdravje ter spodbuja recikliranje materialov, iz katerih je oprema izdelana.

POZOR: Baterij ne smete razstavljati, metati v ogenj ali razpršiti v okolje. Nepravilna uporaba lahko povzroči škodo okolju in zdravju. Simbol za smeti označuje, da je treba baterije zavreči v skladu z veljavnimi predpisi; pozanimajte se o metodah zbiranja rabljenih baterij in akumulatorjev, ki veljajo v vaši državi.

SR – BEZBEDNOSTNA UPOZORENJA • Pročitajte uputstva i bezbednosna upozorenja pre upotrebe proizvoda i sačuvajte ih za buduću upotrebu. • Ako prenosite proizvod trećim licima, uvek priložite ovo uputstvo i bezbednosna upozorenja. • Proizvod sadrži male delove koji mogu da se odvoje i progutaju (opasnost od gušenja), držite ga dalje od dece ili kućnih ljubimaca. • Ako slučajno progutate, odmah se obratite lekaru/hitnoj pomoći radi uklanjanja. • Daljinski upravljač ne sme biti izložen izvorima prekomernog zagrevanja, kao što su direktna sunčeva svetlost, vatra ili slično. • Držite dalje od vode i svake tečnosti. Nikada ne potapajte u vodu ili tečnosti. • Nikada ne pokušavajte da osušite daljinski upravljač zagrevanjem (na primer, fenom za kosu, remon, mikrotalasnom pećnicom). • Da biste izbegli strujni udar, nemojte dirati ili pokušavati da otvorite uređaj. • Ne koristite oštećene proizvode. • Ako je potrebno odobaciti proizvod, ili je na kraju svoj veka trajanja, pogledajte odeljak „ODLAGANJE PROIZVODA” ovih uputstava. • Ne koristite proizvod na neodgovarajući način. • Ako baterija curi, uklonite je bez direktnog dodirivanja rukama (iritirajuće i korozivno). • Ne otvarajte proizvod. • Za bilo kakvu popravku obratite se kvalifikovanom centru. • Koristite samo baterije koje odgovaraju navedenom tipu. • Umetnite baterije vodeći računa o ispravnom polaritetu.

ODLAGANJE PROIZVODA Simbol přečrtane kante prikazan na opremi označava da se proizvod na kraju svoj životnog veka mora sakupljati odvojeno od drugog otpada. Korisnik je, stoga, dužan da opremu na kraju njenog životnog veka isporuči u odgovarajuće centre za odvojeno prikupljanje električnog i elektronskog otpada, ili da je vrati prodavcu kada kupuje novu opremu ekvivalentnog tipa. Odgovarajuće odvojeno sakupljanje za naknadno puštanje u rad stavljene iz upotrebe opreme za reciklažu, tretman i ekološki prihvatljivo odlaganje pomaže u izbegavanju mogućih negativnih uticaja na životnu sredinu i zdravlje i favorizuje reciklažu materijala od kojih je oprema napravljena.

PAŽNJA: Baterije ne smeju da se rastavljaju, bacaju u vatra ili raspršuju u okolinu. Nepravilna upotreba može prouzrokovati štetu po životnu sredinu i zdravlje. Simbol za kantu označava da se baterije moraju odlagati u skladu sa važećim propisima; raspitajte se o metodama prikupljanja istrošenih baterija i akumulatora koji su na snazi u vašoj zemlji.

МК – ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БЕЗБЕДНОСТ • Прочитајте ги упатствата и предупредувањата за безбедност пред да го користите производот и чувајте ги за идна употреба. • Ако го предавате производот на трети лица, секогаш приложувајте го ова упатство и предупредувањата за безбедност. • Производот содржи мали делови кои би можеле да се отечат и да се проглатат (опасност од гушење), држете го подалеку од деца или домашни миленици. • Во случај на прогутавање, веднаш обратете се на лекар/брза помош за отстранување. • Далечинскиот управувач не смеа да биде изложен на гетерани извори на топлина, како што се директна сончева топлина, оган или слично. • Држете го подалеку од вода и сенкави теčnosti. Никогаш не потопувајте го во вода или во теčnosti. • Никогаш не обдувајте се да го исушите далечинскиот управувач со загревање (пр. со фен за коса, печка или микроволна печка). • За да избегнете струен удар, немојте да го допирате или да се обдуваате да го отворите апаратот. • Немојте да користите оштетен уред. • Доколку е потребно да се флики производот или е на крајот од животниот век, погледнете го пасусот „ФРЛАЊЕ НА ПРОИЗВОДОТ“ во ова упатство. • Не користете го производот неправилно. • Ако батеријата протекнува, отстранете ја без да ја допирате директно со рацете (иритација и нагизување). • Не отворајте го производот. • За какави било поправки, обратете се на квалификуван центар. • Користете само батерии кои одговарат на наведениот тип. • Вметнете ги батериите внимавајќи на правилниот поларитет.

ФРЛАЊЕ НА ПРОИЗВОДОТ Симболот за прецртана корпа прикажан на опремата покажува дека производот на крајот од неговитиот корисен век мора да се собира одделно од другиот отпад. Затоа, корисникот мора да ја испорача опремата на крајот од нејзиниот животен век во соодветни посебни центри за собирање на електричен и електронски отпад или да ја врати кај продавачот кога купува нова опрема од еквивалентен тип. Соодветното посебно собирање за последователно стартување на деактивираната опрема за рециклирање, третман и еколошки компатибилно отстранување помага да се избегнат можните негативни ефекти врз животната средина и здравјето и го фаворизира рециклирањето на материјалите од кои е направена опремата.

ВНИМАНИЕ: Батериите не смеат да се расклопуваат, да се фрлаат во оган или да се дисперизираат во околината. Неправилната употреба може да предизвика штета на животната средина и здравјето. Симболот за корпа означува дека батериите мора да се отстранат според важечките прописи; raspашајте се за методите на собирање на искористените батерии и акумулатори кои се во сила во вашата земја.

DE – SICHERHEITSHINWEISE • Lesen Sie diese Anweisungen und Sicherheitshinweise vor Gebrauch des Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf. • Handigen Sie bei Weitergabe des Produkts an Dritte stets die vorliegende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise mit aus. • Das Produkt enthält Kleinteile, die sich lösen und verschluckt werden könnten (Erstickungsgefahr), halten Sie das Produkt daher von Kindern und Haustieren fern. • Suchen Sie bei versehentlichem Verschlucken sofort einen Arzt bzw. eine Notaufnahme auf. • Schützen Sie die Fernbedienung vor übermäßigen Wärmequellen, wie z. B. direkter Sonneneinstrahlung, Feuer oder Ähnlichem. • Halten Sie die Fernbedienung von Wasser und Flüssigkeiten im Allgemeinen fern. Tauchen Sie die Fernbedienung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. • Versuchen Sie niemals, die Fernbedienung durch Erwärmen zu trocknen (z. B. mit einem Haartrockner, einem Ofen oder einer Mikrowellenerhitzer). • Um Stromschläge zu vermeiden, versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen oder anderweitig zu manipulieren. • Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. • Muss das Produkt entsorgt werden oder befindet es sich am Ende seiner Lebensdauer, lesen Sie bitte den Abschnitt „ENTSORGUNG DES PRODUKTS“ in dieser Bedienungsanleitung. • Benutzen Sie das Produkt nicht in unsachgemäßer Weise. • Sollte Flüssigkeit aus der Batterie ausströmen, entfernen Sie letztere, ohne sie direkt mit den Händen zu berühren (reizend und ätzend). • Versuchen Sie nicht, das Gehäuse des Produkts zu öffnen. • Verwenden Sie sich für jede Art von Reparatur an ein qualifiziertes Zentrum. • Verwenden Sie lediglich Batterien, die dem angegebenen Typ entsprechen. • Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer wie folgt entsorgt werden muss: getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden. Der Nutzer muss daher das Algerät zur Rückgabe an die entsprechende getrennte Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte oder geben Sie sie beim Kauf eines neuen Geräts an den Händler zurück. Die Anschaffung eines neuen, gleichwertigen Geräts. Die entsprechende getrennte Sammlung für den anschließenden Versand der ausrangierten Geräte zur Wiederverwertung, Aufbereitung und umweltgerechten Entsorgung trägt zur Vermeidung von mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit und fördert das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte hergestellt sind.

VORSICHT: Batterien dürfen nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder in der Umwelt verstreut werden. Unsachgemäße Verwendung kann Schäden für die Umwelt und die Gesundheit. Das Symbol der Mülltonne weist darauf hin, dass die Batterien gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden müssen. Vorschriften; finden Sie heraus, wie Sie Altbatterien und -akkumulatoren in Ihrem Land sammeln können.

PT – ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA • Ler as instruções e as advertências de segurança antes de utilizar o produto, e guardá-las para consulta futura. • Em caso de transferência do produto a terceiros, incluir sempre este manual e as advertências de segurança. • O produto contém peças pequenas que podem soltar-se e ser engolidas, provocando asfixia. Manter afastado de crianças e animais domésticos. • Em caso de ingestão acidental, contactar imediatamente um médico/procuro de primeiros socorros, para remoção. • O telecomando não deve ser exposto a fontes de calor excessivo, como radiação solar direta, chamas ou outras fontes análogas. • Manter afastado da água e produtos líquidos em geral. Nunca mergulhar em água ou líquidos. • Nunca tentar secar o telecomando aquecendo-o (por ex. com o secador de cabelo, no forno, no forno a micro-ondas). • Para evitar choques elétricos, não modificar ou tentar abrir o aparelho. • Não utilizar um produto, se estiver danificado. • Se for necessário eliminar o produto ou no final da sua vida útil, consultar o parágrafo “ELIMINAÇÃO DO PRODUTO” deste manual. • Não utilizar o produto de modo incorreto. • Se a pilha apresentar fuga de líquido, remover o líquido tendo o cuidado de não lhe tocar diretamente com as mãos (irritante e corrosivo). • Não abrir o produto. • Para qualquer reparação, dirigir-se a um centro qualificado. • Utilizar unicamente pilhas do tipo especificado. • Introduzir as pilhas tendo em atenção as polaridades.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO O símbolo da lixeira com uma cruz no equipamento indica que o produto ao final de sua vida útil deve ser coletado separadamente dos demais resíduos. O usuário deve, portanto, entregar o equipamento no final de sua vida útil nos centros de coleta seletiva apropriados para resíduos elétricos e eletrônicos, ou devolvê-lo ao revendedor na compra de um novo equipamento de tipo equivalente. A coleta seletiva adequada para a posterior colocação em operação do equipamento fora de serviço para reciclagem, tratamento e descarte compatível com o meio ambiente ajuda a evitar possíveis efeitos negativos sobre o meio ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais de que o equipamento é feito.

ATENÇÃO: As baterias não devem ser desmontadas, lançadas ao fogo ou dispersas no meio ambiente. O uso inadequado pode causar danos ao meio ambiente e à saúde. O símbolo da lixeira indica que as baterias devem ser descartadas de acordo com as normas vigentes; Informe-se sobre os métodos de recolha de pilhas e acumuladores usados em vigor no seu país.

RO – AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ • Citiți instrucțiunile și avertismentele de siguranță înainte de a utiliza produsul și păstrați-le pentru a le consulta în viitor. • Atunci când transferați produsul unor terțe părți, anexați întotdeauna acest manual și avertismentele de siguranță. • Produsul conține piese mici care se pot desprinde și pot fi înghițite (pericol de sufocare), păstrați departe de copii sau animale de companie. • În caz de ingestie accidentală, contactați imediat un medic/cabinet de urgență pentru îndepărtare. • Telecomanda nu trebuie să fie expusă la surse de căldură excesive, cum ar fi lumina directă a soarelui, foc sau alte similare. • Păstrați departe de apă și lichide în general. Nu scufundați niciodată în apă sau lichide. • Nu încercați niciodată să uscați telecomanda prin încălzirea acesteia (de exemplu, cu un uscător de păr, cuptor, cuptor cu microunde). • Pentru a evita surcările electrice, nu modificați sau nu încercați să deschideți aparatul. • Nu utilizați un produs deteriorat. • Dacă este necesar să eliminați produsul sau la sfârșitul duratei sale de viață, vă rugăm să consultați secțiunea „ELIMINAREA PRODUSULUI” din acest manual. • Nu utilizați produsul în mod necorespunzător. • Dacă bateria elimină lichid, scoateți-o fără a o atinge direct cu mâinile (iritant și coroziv). • Nu deschideți produsul. • Contactați un centru calificat pentru efectuarea oricărui reparații. • Utilizați numai baterii care corespund tipului specificat. • Introduceți bateriile ținând cont de polaritatea corectă.

ELIMINAREA PRODUSULUI Simbolul coșului tăiat pe echipament indică faptul că produsul la sfârșitul duratei sale de viață trebuie colectat separat de alte deșeur. Prin urmare, utilizatorul trebuie să livreze echipamentul la sfârșitul duratei sale de viață la centrele adecvate de colectare separată a deșeurilor electrice și electronice sau să-l returneze vânzătorului cu amănuntul la achiziționarea unui echipament nou de tip echivalent. Colectarea separată adecvată pentru punerea în funcțiune ulterioară a echipamentelor scoase din funcțiune pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea eventualelor efecte negative asupra mediului și sănătății și favorizează reciclarea materialelor din care este realizat echipamentul.

ATENȚIE: Bateriile nu trebuie demontate, aruncate în foc sau dispersate în mediul înconjurător. Utilizarea necorespunzătoare poate provoca daune mediului și sănătății. Simbolul coș indică faptul că bateriile trebuie aruncate conform reglementărilor în vigoare; întrebati-vă despre metodele de colectare a bateriilor și acumulatoarelor uzați în vigoare în țara dumneavoastră.

EL – ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ